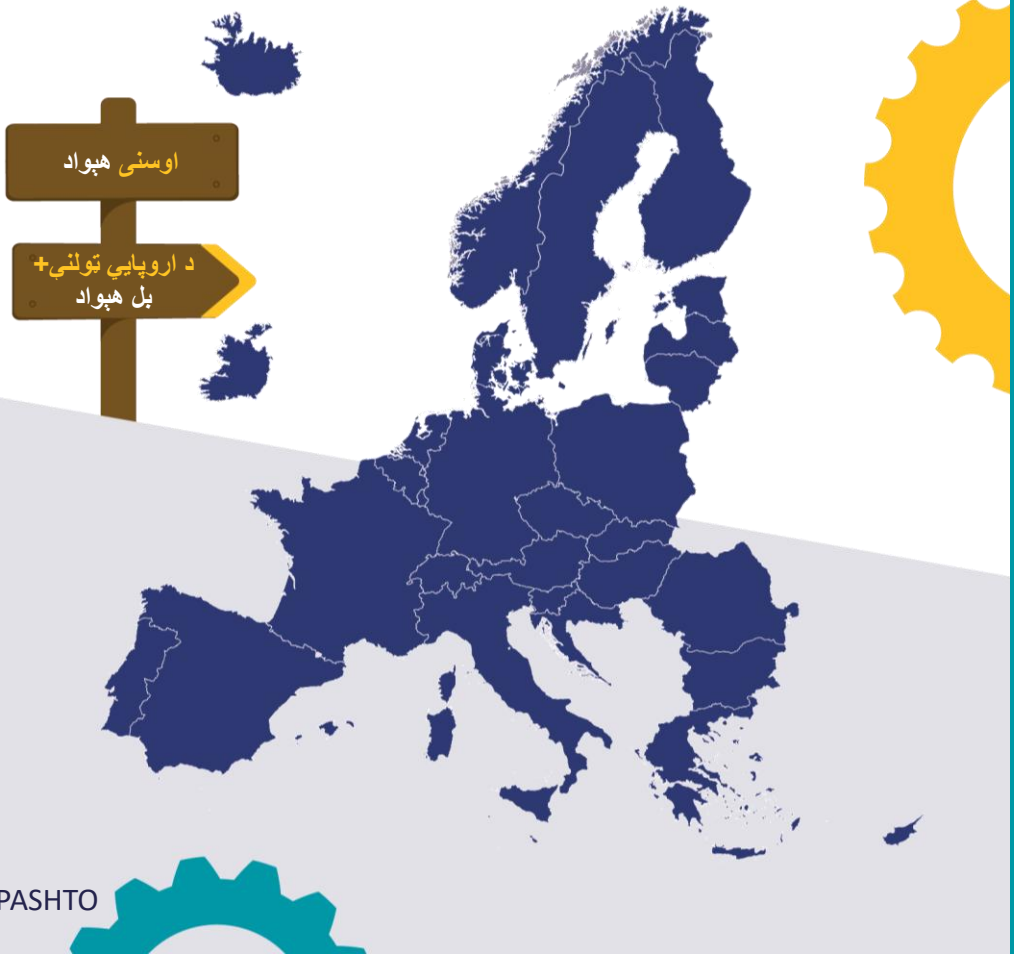


د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت د مقررې (ASYLUM & MIGRATION) په (MANAGEMENT REGULATION) اړه پر څه باید وپوهیږئ

الف ډول

د نړیوال خونديتوب غوښتونکي



- 3 تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوئ؟
- 3 نړیوال خونديتوب څه ده او څوک یې تر لاسه کولای شي؟
- د پناه غوښتنې او د کډوالي د مدیریت مقرر (Asylum and Migration Management Regulation) څه ده؟
- 4
- 5 بیا ځای پر ځای کېدل څه شی دی؟
- ستاسې حقونه تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولني+ کوم هېواد به ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک وڅېړي
- 6 تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولني+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، تاسې باید چېرې پاتې شئ؟
- 8 په دغه پروسه کې له تاسې د څه شي تمه کېږي؟
- 8 کوم اسناد باید تاسې وربکاره کړئ؟
- 9 تاسې ولې مکلف یاست چې باید د خپلو گوتو نښې او انځور ورکړئ؟
- 10 که چېرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟
- 11 توقیف څه معنی؟
- 12 چارواکي څرنګه پرېکړه کوي چې د اروپايي ټولني+ کوم هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي؟
- 13 کېدای شي له تاسې سره مصاحبه وشي تر څو د دې خبرې په پوهېدو کې مرسته وشي چې کوم د اروپايي ټولني+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي
- 16 ایا تر اوسه پورې کومه مصاحبه هم شوې ده؟
- 18 کوم شواهد وړاندې کولای شي تر څو ثابتې کړي چې تاسې د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې کورنۍ لری؟
- 19 دا به څومره وخت ونیسي؟
- 20 څه به وشي که تاسې دمخه د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې د نړیوال خونديتوب لپاره غوښتنه کړې وي؟
- 21 کله چې پرېکړه وشي نو څه پېښېږي؟
- 22 د استیناف د پروسې په اړه پر څه پوهېدو ته اړتیا لری (کله چې تعلیقي اغېز او اساسي استیناف یوځای وي)
- 24
- 25 کوم شخصي معلومات به را ټول شي؟
- 25 د شخصي معلوماتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟

تاسې ولې دا بروشور تر لاسه کوی؟

تاسې د اروپايي ټولني+ د 31 هېوادونو څخه په يوه کې د نړيوال خونديتوب (چې د پناه غوښتنې په نوم هم پېژندل کېږي) غوښتنه کړې وه. دا په دې معنی چې تاسې اوس د نړيوال خونديتوب يو غوښتونکی یاست. دا شونې ده چې د اروپايي ټولني+ بل هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول وي. تاسې اوس هغه پرېکړې ته په تمه یاست.

دا مهمه ده تر څو پوه شئ چې د اروپايي ټولني+ هېوادونه څرنگه له يوه بل سره همکاري کوي، ځکه دا همکاري کولای شي پر دې اغېز ولري چې کوم هېواد به ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک وڅېړي. تاسې به په دې بروشور کې ټول اړين معلومات وموئ.

نړيوال خونديتوب څه ده، او څوک يې تر لاسه کولای شي؟

تاسې کېدای شي نړيوال خونديتوب ته اړتيا ولرئ که چېرې بيرته خپل هېواد ته نشئ تللی ځکه چې تاسې له ځورونې څخه ويره لرئ يا د جدي زيان له رېښتيني خطر سره مخ یاست. د بېلگې په توگه، دا په دې مانا، چې ستاسې ژوند يا ازادې به په خطر کې وي او ستاسې د هېواد چارواکي به تاسې د هغه خطر څخه ونه ساتي چې تاسې ورسره مخ یاست.



په يوه بېل بروشور کې به د نړيوال خونديتوب په اړه لازيات معلومات تر لاسه کړئ.

تاسو اوس مهال په لاتويا کې یاست، چې د اروپايي اتحاديې يو غړی او همکار هېواد دی.
د اروپايي ټولني+ هېوادونه دا دي:

د اروپايي ټولني (EU27) غړي هېوادونه دا موارد دي: اطریش، بلجيم، بلغاریه، کروشیا، قبرس، چېک جمهوریت، ډنمارک، استونيا، فنلینډ، فرانسه، جرمني، یونان، هنگري، ایتالیا، لاتویا، لیتوانیا، لوکزامبورگ، مالتا، هالنډ، پولنډ، پرتگال، د ایرلینډ جمهوریت، رومانيا، سلواکیا، سلونیا، هسپانیه، سوېډن او



4 نور هېوادونه: ایسلېنډ، لیچتېنستېن، ناروې، سوېتزرلنډ.

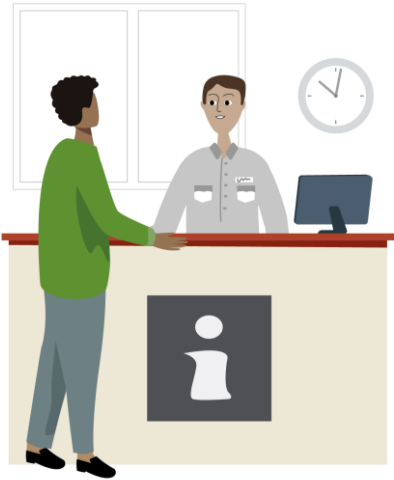


د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (ASYLUM AND MIGRATION MANAGEMENT REGULATION) څه ده؟

د اروپايي ټولنې + هېوادونو پر یوه گډ قانون توافق کړی دی چې د پناه غوښتنې او کډوالۍ د مدیریت مقرره (Asylum and Migration Management Regulation (AMMR)) نومېږي. دا قانون مرسته کوي تر څو پرېکړه وشي چې کوم هېواد د نړیوال خونديتوب د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. دا قانون د اروپايي ټولنې + هېوادونو ته دا اجازه هم ورکوي چې که چېرې یو هېواد په یو وخت کې ډېرې غوښتنې ترلاسه کړي، نو له یو بل سره مرسته وکړي.



تاسې ته تضمین درکړل شوی چې د اروپايي ټولنې + هېوادونه به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، خو تاسې نه شئ کولای وټاکئ چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد به دا مسؤلیت پر غاړه ولري. هغه هېواد چې ستاسې غوښتنلیک څېړي د هغه په اړه به د AMMR د قانون له مخې پرېکړه ونيول شي.



که په بروشور کې داسې څه وي چې تاسې نه پرې پوهېږئ، نو کولای شئ د کډوالۍ له کوم افسر نه پوښتنه وکړئ.

په دغه وخت کې، د اروپايي ټولنې + هېوادونه یوازې دا پرېکړه کوي چې کوم یو یې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی.

که چېرې پرېکړه ونيول شي چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو لپاره د اروپايي ټولنې + بل هېواد مسوول دی، نو تاسې به هغه هېواد ته ور ولېږدول شئ.

بیا ځای پر ځای کېدل څه شی دی؟

یو له هغو لارو څخه چې اروپایي هېوادونه کولای شي یو بل سره مرسته وکړي، دا ده چې مسؤلیت واخلي:

- د هغو غوښتونکو لپاره چې دا مهال په بل اروپایي هېواد کې مېشت دي.
- هغو کسانو لپاره چې تازه یې په بل اروپایي هېواد کې نړیوال خونديتوب ترلاسه کړی ده.

دا بهیر د بیا ځای پر ځای کېدو په نوم یادېږي.



که تاسې د بیا ځای پر ځای کېدو لپاره په پام کې نیول شوي یاست، نو تاسې ته به یو بروشور درکړل شي چې پکې به د دې بهیر په اړه نور معلومات شامل وي، له هغې ډلې د هغو اروپایي هېوادونو نومونه چې پکې برخه اخلي، او دا بروشور به د «د بیا ځای پر ځای کېدو په اړه پر څه باید وپوهېږئ» تر سرلیک لاندې وي.

مهم! که تاسې د بیا ځای پر ځای کېدو لپاره وټاکل شئ، نو تاسې نه شی ټاکلی چې کوم هېواد ته به انتقال شئ.

ستاسې حقونه تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولني+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي



که تاسې د نړیوال خونديتوب لپاره لومړی ځل غوښتنه کوئ، نو تاسې د وړیا حقوقي مشورې حق لرئ. تاسې کولای شئ دا هر وخت له چارواکو وغواړئ.

حقوقي مشاور به تاسې ته ستاسې حقونه تشریح کړي او د پروسې پر مهال به له تاسې ملاتړ وکړي. که تاسې مخکې له مخکې یو حقوقي مشاور ته پیسې ورکړي وي، نو ممکن چارواکي تاسې ته وړیا حقوقي مشوره درنه کړي. حقوقي مشوره ممکن په ډله ییز ډول وړاندې شي، خو مشاور به ستاسې شخصي معلومات له نورو خلکو سره نه شریکوي.

تاسو کولای شئ د دولتي پولې ساتونکو او د تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر څخه د قانوني مشورې ترلاسه کولو په اړه معلومات هم وغواړئ.

تاسې کولای شئ د نارینه یا ښځینه ژباړن او د قضیې د مسؤل غوښتنه وکړئ، که دا ستاسې لپاره د وضعیت د تشریح کولو اسانتیا رامنځته کوي. چارواکي به ستاسې غوښتنې ته د امکان تر بریده درناوی وکړي.



تاسې دا حق هم لرئ چې د پروسې د پرمختګ په اړه، چې کوم اروپایي ټولني+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېړي، تازه معلومات وغواړئ. که تاسو غواړئ تازه معلومات ترلاسه کړئ، تاسو کولای شئ له دې چارواکو سره اړیکه ونیسئ، تر څو چې تاسو د خپلې قضیې په اړه شوې پریکړې څخه خبر شئ.



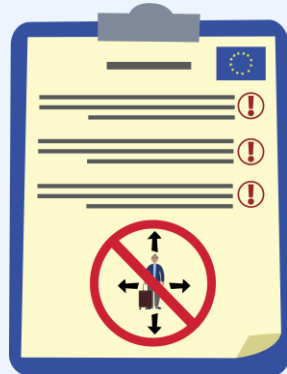
تاسې دا حق لرئ چې د پناه غوښتنې د پروسې په هر پړاو کې د ملګرو ملتونو د کډوالو له ادارې (United Nations Refugee Agency, UNHCR) سره اړیکه ونیسئ او خبرې وکړئ. UNHCR د پناه غوښتونکو او کډوالو د ګټو او حقونو ساتنه کوي. د پناه غوښتنې د کړنلارې په اړه د UNHCR د اړیکو جزئیات او معلومات د UNHCR په ویب پاڼې <https://help.unhcr.org/> کې موندل کېدای شي.



تاسې د تر لاسه کېدونکې ملاتړ او خدمتونو په اړه اضافي معلومات په یوه جلا بروشور کې موندلی شئ.

❖ تاسې بايد چېرې پاتې شئ تر هغه وخته پورې چې دا پرېکړه وشي چې کوم د اروپايي ټولني+ هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېري؟

- تاسې مکلف یاست چې د اوس لپاره په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- تاسې یوازې به هغه صورت کې د اروپايي ټولني+ بل هېواد ته د سفر کولو اجازه لرئ که چېرې تاسې ته د چارواکو له خوا د داسې کولو اجازه درکړل شي.
- که چارواکي پرېکړه وکړي چې د اروپايي ټولني+ بل هېواد به ستاسې غوښتنلیک وڅېري، نو چارواکي به ستاسې سفر هماغه هېواد ته تنظیم کړي.



❖ په دغه پروسیجر کې له تاسې څخه د څه شي تمه کېږي؟

تاسې باید:

- ✓ تر هغه وخته پورې چې ستاسې غوښتنلیک ثبتېږي، په همدې هېواد کې پاتې شئ.
- ✓ که تاسې مخکې ویزه یا د اقامت اجازه لیک ترلاسه کړی وي، نو باید د پناه غوښتنه په هماغه هېواد کې وکړئ چې دا اسناد یې درکړي دي، کله چې هلته ورسېږئ.
- ✓ ټولې هغه پېژندپانې چارواکو ته وړاندې کړئ چې درسره دي، تر څو خپله پېژندنه ثابته کړئ. که تاسې مخکې پېژندپاڼه لرله خو اوس یې له ځان سره نه لرئ، بیا هم باید چارواکو ته خبر ورکړئ چې دا سند تاسې ته د خپل هېواد حکومت درکړی و.
- ✓ که تاسې د اروپايي ټولني+ بل هېواد ته سفر کړی وي، نو چارواکو ته خبر ورکړئ.
- ✓ چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسې د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې بې اجازه پاتې شوي یاست.
- ✓ چارواکو ته خبر ورکړئ که تاسې د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې نږدې کورنی لرئ.
- ❗ **مهم!** تاسې د قانون له مخې مکلف یاست چې د خپلو گوتو نښانې ورکړئ او عکس مو واخیستل شي.

کوم اسناد لری چی باید وړاندې پی کړی؟

چارواکو سره د لاندې مواردو په اړه درلودونکي ټول اسناد شریک کړی:

- ستاسې پېژند (د زیږون تصدیق لیک، پاسپورت، تذکره)



- د اروپایي ټولنې + هېوادونو کې د نږدې کورنۍ غړي (رسمي اسناد، داسې ثبوت چې تاسې ورسره په اړیکه کې یاست)



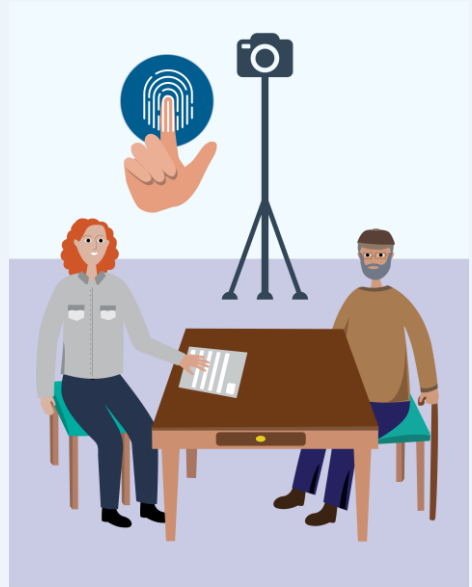
- د اروپایي ټولنې + هېوادونو کې ستاسې پخوانۍ اوسېدنه (د اقامت جواز، ویزا یا د ښوونځي یا پوهنتون تر لاسه کړي دیپلوم له مخې).



دا معلومات هر څه ژر برابر کړی. په دې ډول به ستاسې د غوښتنلیک لپاره د اروپایي ټولنې + مسول هېواد په چټکۍ سره په گوته شي.

تاسې وې د خپلو گوتو د نښو او انځور په ورکولو باندې مکلف یاست؟

د دې هېواد چارواکي به ستا د گوتو نښې او انځور واخلي. دا معلومات، ستاسې د پېژندنې له معلوماتو او نورو اړوندو معلوماتو سره یو ځای، د اروپا یوې گډې معلوماتي زېرمې ته لېږل کېږي چې Eurodac نومېږي.

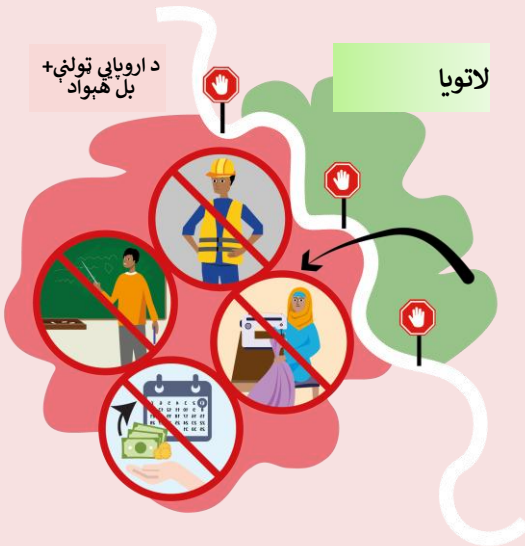


دا دېټابېز د اروپايي ټولنې + د 31 هېوادونو له خوا کارول کېږي، چې کولای شي ستاسې معلومات پروسيس او ترلاسه کړي. که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته لاړ شئ او هلته مو بيا د گوتو نښې واخيستل شي، نو ستاسې ټول معلومات چې په Eurodac کې ثبت شوي وي، هغه به د هغه هېواد چارواکو ته ښکاره شي. د Eurodac د دېټابېز اړوند نور معلومات په يوه بېل بروشور کې وړاندې شوي دي.

◆ که چهرې تاسې خپل مکلفیتونه پوره نه کړئ، نو عواقب یې څه دي؟

که تاسې له چارواکو سره همکاري ونه کړئ، دا به ستاسې د غوښتنلیک لپاره منفي پایلې ولري.

که تاسې د خپلو ګوتو نښې ور نه کړئ، نو ښايي چارواکي دا پایله واخلي چې تاسې نور په اروپا کې د پناه غوښتنې لپاره لیوالتیا نه لرئ. هغوی به ستاسې د غوښتنلیک ارزول بند کړي، چې مانا یې دا ده چې تاسې نور په دې هېواد کې د پاتې کېدو حق نه لرئ.



که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ یا د اروپايي ټولنې + بل هېواد کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه وکړئ، نو ډېر احتمال شته چې تاسې بېرته د اروپايي ټولنې + هغه هېواد ته واستول شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسوولیت لري.

که تاسې د اروپايي ټولنې + په داسې هېواد کې اوسئ چې تاسې ته د پاتې کېدو اجازه نه وي درکړل شوې، نو ممکن ستاسې ازادي محدوده شي او تاسې ته لږه مرسته درکړل شي.

توقیف څه معنی؟

توقیف په دې مانا ده چې تاسې په یوه ځانګړي مرکز کې اچول کیرئ او بیا نشئ کولای په آزاده توګه وګرځئ. چارواکي باید ستاسې د توقیف لپاره یو معتبر دلیل ولري. دوی باید په دې خبره ډاډمن وي چې ستاسې په قضیه کې بل هېڅ یو انتخاب ممکن نه دی. چارواکي به تر پرېکړه نیولو وړاندې ستاسې شخصي وضعیت و ارزوي. د توقیف لاملونه کېدای شي، د بېلګې په توګه:

- ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک مهم اړخونه (د مثال په توګه ستاسې پېژندنه) پرته له توقیف څخه نشي تایید کېدای
- تاسې په یو ځانګړي ځای کې د پاتې کېدو مکلفیت ته درناوی نه دی کړی، او دا خطر شته چې تاسې وتښتئ او چارواکي به له تاسې سره په اړیکه کې نه وي
- تاسې یو پرېکړه ترلاسه کړی چې تاسې به د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته ولېږدول شئ چې ستاسې د پناه غوښتنې غوښتنلیک څېړلو مسؤلیت لري او دا خطر شته چې تاسې تر لېږد دمخه وتښتئ
- تاسې امنیتي خطر پېښوئ.



که تاسې توقیف شئ، نو کولای شئ د دې پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ او وړیا قانوني مرسته او استازیتوب وغواړئ.

مهم! که تاسې له اجازې پرته د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته سفر وکړئ، دا به دا خطر زیات کړي چې راتلونکې کې توقیف شئ.

چارواکي څنگه پرېکړه کوي چې د اروپايي ټولني+ کوم هېواد به ستاسې غوښتنه وڅېړي؟

که د اروپايي ټولني+ په هېواد کې د نړيوال خونديتوب لپاره دا ستاسې لومړۍ غوښتنه وي، نو څو دليلونه شته چې ولې به د اروپايي ټولني+ يو ځانگړی هېواد ستاسې د غوښتنليک د څېړلو مسوليت پر غاړه ولري.

1) کورنۍ اړيکي

لومړی او تر ټولو مهم دليل دا دی چې يو نږدې د کورنۍ غړي ته لا دمخه نړيوال خونديتوب ورکړل شوی وي يا دا مهال د اروپايي ټولني+ بل هېواد کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کوي او تاسې بايد له هغوی سره يو ځای شئ مخکې له دې چې ستاسې د نړيوال خونديتوب غوښتنه وڅېړل شي.



د کورنۍ نږدې غړي دا کسان دي:

ستاسې مېړه يا ښځه

ستاسو نا واده شوی شريک هغه کس چې تاسې ورسره يوه ثابته اړيکه لرئ

ستاسې ماشوم (تر 18 کلنۍ ټيټ او ناواده شوی).

مهم! تاسې بايد هر څومره ژر چې ممکن وي دا ثابته کړئ چې له هغه کس سره مو اړيکه لرله مخکې له دې چې د اروپايي ټولني+ هېوادونو سيمې ته داخل شئ. په دغه دوره کې کېدای شي ستاسې له اصلي هېواد څخه د سفر وخت هم شامل واوسي.

که تاسې يو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې ژوند کوي، نو د معلوماتو وړاندې کولو تر ټولو ښه لاره دا ده چې «د کورنۍ موندنې فورمه» ډکه کړئ. که تاسې يو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې ژوند کوي او تاسې لا تر اوسه دا فورمه نه ده ترلاسه کړې، نو له يوه افسر يا خپل قانوني مشاور سره خبرې وکړئ. هغوی کولای شي تاسې سره د فورمې په ډکولو کې مرسته هم وکړي.

تاسې کولای شئ د کورنۍ له غړو سره د يو ځای کېدو د امکان په اړه نور تفصيلي معلومات په هغه برخه کې ومومئ چې عنوان يې دی «تاسې کوم شواهد وړاندې کولای شئ چې ثابته کړئ د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې کورنۍ لرئ؟»

2) د اروپايي ټولني+ يوه مشخص هېواد ته د ننوتلو اجازه

د اروپايي ټولني+ يو هېواد بنيادي ستاسې د غوښتنليک د څېړلو مسوول وي که چېرې:

- تاسې د اروپايي ټولني+ د يوه مشخص هېواد ويزا يا د اقامت جواز ولرئ
- تاسې د اروپايي ټولني+ داسې يوه هېواد ته دننه شوي واوسئ چې پرته له ويزا تاسې ته د ورتلو اجازه درکړل شوې وي يا دا چې ستاسې هېواد له هغه سر يو هوکړه ليک لري.



3) تعليمي سند يا ډيپلوم

- وروسته له دې چې تاسې لږ تر لږه يو تعليمي کال په حضورې ډول د اروپايي ټولني+ هېواد په يوه تعليمي مؤسسه کې زده کړې کړې وې، تاسې ته يو سند يا ډيپلوم درکړل شوی وي.



4) د اروپايي ټولني+ يوه مشخص هېواد ته په ناقانونه توگه داخل شوي ياست

د اروپايي ټولني+ بل هېواد ممکن ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل وي که:

- تاسې د اروپايي ټولني+ يوه هېواد له خارجي پولې څخه له اجازې پرته تېر شوي ياست.



- تاسې د اروپا پر لور د سفر پر مهال د اروپايي ټولني+ د يوه هېواد د چارواکو له خوا په سمندر کې ژغورل شوي ياست.



- تاسې د اروپايي ټولني+ يوه هېواد د هوايي ډگر د ترانزيت زون کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کړې وي.



5) له پالونکي او د کورنۍ له تابع غړي سره يو ځای کېږئ

تاسې د کورنۍ د يوه غړي پر پالنه متکي ياست چې د اروپايي ټولني+ بل هېواد کې دی، يا تاسې د اروپايي ټولني+ يوه هېواد کې يو د کورنۍ غړی لری چې ستاسې پر پالنه متکي دی.



د کورنۍ دا متکي غړی ممکن لاندې دلایلو له امله مرستې ته اړتیا ولري:

- امیندواری
- نوی زېږېدلی ماشوم
- جدي رواني يا فزيکي ناروغي
- شديد معلولیت
- شديد رواني صدمه
- زړبښت.

په هغو مواردو کې چې متکي اړیکه موجود وي، تاسې باید دا وښايئ چې تاسې د هغه کس پالنه کولای شئ، يا دا چې ستاسې د کورنۍ غړی ستاسې پالنه کولای شي.

6) بشري پاله دلایل

ممکن يو بشري پاله دليل موجود وي چې له مخې يې د اروپايي ټولني+ يو ځانگړی هېواد ستاسې غوښتنه وڅېري. دا دليلونه ممکن لاندې بنسټونه ولري:

- د کورنۍ ملاحظات
- ټولنيز ملاحظات
- کلتوري ملاحظات

په اروپايي ټولنه+ کې بل هېواد ته غوښتنه کېدای شي چې ستاسې غوښتنه د پورته دلایلو له مخې وڅېري، خو وروستی پرېکړه د هغه هېواد د چارواکو په واک کې ده.

تاسي ممکن د مصاحبي لپاره وبلل شئ تر څو دا معلومه شي چې د اروپايي ټولني + کوم هېواد به ستاسي غوښتنه وڅپري.

که دا ستاسې لومړی ځل وي چې د پناه غوښتنه کوئ، نو چارواکي بايد يوه حضورې مصاحبه تنظيم کړي.

مهم! دا به د پناه غوښتنې مصاحبه نه وي. د دې مصاحبې هدف دا دی چې معلومه کړي د اروپايي ټولني + کوم هېواد بايد ستاسې غوښتنه وڅپري.

دا مصاحبه څلور اصلي هدفونه لري:

- د داسې معلوماتو راټولول چې چارواکو سره مرسته وکړي تر څو د اروپايي ټولني + مسؤل هېواد وټاکي تاسې ته اجازه درکول چې د دې پروسې په اړه پوښتنې وکړئ، چې څنگه د اروپايي ټولني + مسؤل هېواد ټاکل کېږي
- تاسې ته اجازه درکول چې د دې بروشور د معلوماتو په اړه پوښتنې وکړئ
- له تاسې پوښتنه کول که داسې کوم دليل وي چې ولې بايد د اروپايي ټولني + بل هېواد ته ونه لېږدول شئ يا ولې بايد تاسې ته اجازه درکړل شي چې په همدې هېواد کې پاتې شئ
- مصاحبه به په هغه ژبه وي چې تاسې پرې ښه پوهېږئ. يو دولتي ژباړونکی به له چارواکو سره په اړیکو کې ستاسو مرسته وکړي.



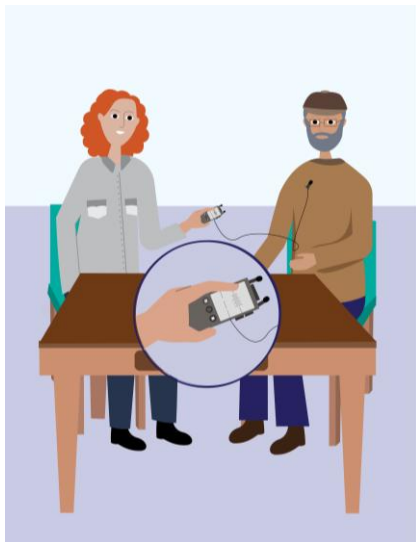
هغه معلومات چې تاسې يې ورکوي، هغه به ستاسې د اصلي هېواد له حکومت يا چارواکو سره نه شريکيږي.

که د مصاحبې پر مهال کوم څه تاسې ته روښانه نه وي، نو کولای شئ پوښتنې وکړئ. دا هم تاسې او هم افسر ته مهمه ده چې هر څه ښه درک کړئ، نو پوښتنې تل د منلو وړ دي.

د مصاحبې غږ به ثبت شي او تاسې ته به د خبرو يو ليکلی لنډيز وښودل شي.

که تاسې د خپلې مصاحبې د ليکلي لنډيز ترلاسه کولو وروسته فکر کوئ چې کوم معلومات ناسم دي او غواړئ چې اصلاح يې کړئ، نو کولای شئ غوښتنه يې وکړئ.

تاسو به د خپلې مرکې په جريان کې د دې غوښتنې د سپارلو د طرزالعمل په اړه خبر کړای شئ.



که اړتيا وي، تاسې لا هم کولای شئ له مصاحبې وروسته اضافي اسناد وړاندې کړئ يا هغه دلايل بيان کړئ چې ولې بايد د اروپايي ټولنې + بل هېواد ته ونه لېږدول شئ.

که تاسې لا هم داسې معلومات يا اسناد لرئ چې تر اوسه مو نه دي سپارلي، نو بايد چارواکو ته يې وسپارئ.

تاسو به د مرکې په جريان کې د اضافي معلوماتو يا اسنادو د سپارلو د طرزالعمل په اړه خبر کړای شئ.

ایا کومه مصاحبه تر اوسه پورې شوې ده؟

که دا ستاسې لومړۍ ځل وي چې د پناه غوښتنه کوئ، چارواکي لا هم کولای شي دا پرېکړه وکړي چې یوه شخصي مصاحبه ترسره نه کړي، که:

- د اروپايي ټولنې + هغه هېواد چې ستاسې غوښتنه باید وڅېړي، لا له مخکې معلوم وي
 - دوی لا له مخکې کافي معلومات ولري چې پرېکړه وکړي چې د اروپايي ټولنې + کوم هېواد ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسؤل دی
 - تاسې مخکې یوه مصاحبه پرته له دې چې چارواکو ته مو دلیل ویلي وي، له لاسه ورکړې وي
 - تاسې له چارواکو سره اړیکه نه وي ساتلې.
- که مصاحبه تنظیم نه شي، تاسې کولای شئ د هغې غوښتنه وکړئ. که افسران فکر کوي چې دوی لا له مخکې کافي معلومات لري چې ستاسې قضیه اداره کړي، نو دوی کولای شي دا غوښتنه رد کړي، خو باید دا دلیل ورکړي چې ولې مصاحبه نه ترسره کوي.
- د مرکې د غوښتنې لپاره، تاسو باید د تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر ته ټول هغه اضافي معلومات ورکړئ چې د چارواکي لپاره د شخصي مرکې د اړتیا په پام کې نیولو کې اړونده وي.

د دې لپاره چې ثابتې کړئ د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې کورنۍ لړۍ، نو څه شواهد وړاندې کولای شئ؟

د خپل د کورنۍ د غړي په اړه د معلوماتو وړاندې کولو تر ټولو ښه لاره دا ده چې «د کورنۍ موندنې فورمه» ډکه کړئ.

د دې تر څنګ، هر ډول رسمي حکومتي اسناد وړاندې کړئ چې ستاسې اړیکه ثابتې کړي. تاسې کولای شئ نور ډولونه شواهد هم وړاندې کړئ، لکه هغه شواهد چې ښيي تاسې له خپل د کورنۍ غړي سره اړیکه ساتلې ده، د بېلګې په توګه انځورونه، ایمیلونه یا پیغامونه.

که تاسې د خپلې اړیکې په اړه هېڅ شواهد ونه لرئ، نو چارواکي ممکن له تاسې وغواړي چې د DNA معاینه وکړئ تر څو دا ثابتې شي چې تاسې خپلوان یاست.



تاسې یوازې هغه وخت له خپل د کورنۍ غړي سره یو ځای کېدای شئ که دواړه په لیکلي ډول دا اعلان کړئ چې غواړئ یو ځای شئ. تاسې باید هڅه وکړئ چې دا سند په انګلیسي ژبه وړاندې کړئ که مو وس وي.

دا معلومات باید هر څومره ژر چې ممکن وي چمتو کړئ.

که تاسې نورې پوښتنې لرئ یا د کورنۍ د یو ځای کېدو د پروسې په اړه مشورې ته اړتیا لرئ، نو کولای شئ له یوه قانوني مشاور څخه مرسته وغواړئ.

که تاسې یو د کورنۍ غړی لرئ چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې وي، خو له هغه سره مو اړیکه له لاسه ورکړې وي، نو داسې سازمانونه شته چې کولای شي تاسې سره د هغوی په موندلو کې مرسته وکړي.



تاسې کولای شئ له دغو سازمانونو سره د لاندې معلوماتو له لارې اړیکه ونیسئ:

www.redcross.lv | د لاتویا سره صلیب

دا پروسه به څومره وخت ونیسي؟

د هېوادونو ترمنځ اړیکې معمولاً له 1 نیم میاشت څخه تر 3 میاشتو وخت نیسي، خو دا موده ستاسې د قضیې له مخې اوږده کېدای شي.



که د اروپایي ټولنې + بل هېواد دا تایید کړي چې هغوی به ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو تاسې به د انتقال غوښتنې د منلو نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې انتقال شی.



که دا غوښتنه د دې لپاره شوې وي چې تاسې د اروپایي ټولنې + په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لری، نو انتقال به په لومړیتوب ترسره شي.



که تاسې اوس توقیف شوي یاست یا راتلونکې کې توقیف شی، نو ستاسې قضیه به په بیرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال باید د 5 اونيو په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونيو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شی. خو بیا هم ستاسې انتقال به د هغه نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې تنظیم شي چې د اروپایي ټولنې + هېواد کوم چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی د غوښتنې منلو پرېکړه کړې وي.



که تاسې د جرم له امله په زندان کې یاست، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 1 کال پورې زیاتېدای شي.

مهم! که تاسې وتښتئ، پټ شی یا له چارواکو سره د انتقال د تنظیم په برخه کې همکاري ونه کړئ، نو د انتقال وخت محدودیت تر اعظمي 3 کلونو پورې زیاتېدای شي.



◆ که تاسې دمخه د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې د نړيوال خونديتوب لپاره غوښتنه کړې وي، بيا؟

تاسې يوازې اجازه لرئ چې د اروپايي ټولني+ په يوه هېواد کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه وکړئ. که تاسې لا له مخکې د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کړې وي، نو تاسې به د اروپايي ټولني+ هغه هېواد ته بېرته ولېږدول شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی.

که داسې معلومات موجود وي چې د اروپايي ټولني+ بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو يوه خبرتيا به هغه هېواد ته واستول شي. که د اروپايي ټولني+ هغه هېواد تاييد کړي چې هغوی به ستاسې غوښتنه وڅېړي، نو تاسې ته به د انتقال پرېکړه درکړل شي چې پکې به ذکر وي چې د اروپايي ټولني+ کوم هېواد ته به انتقالېږئ.

که دا ستاسې لومړی ځل نه وي چې د نړيوال خونديتوب غوښتنه کوئ، يا دا لا له مخکې پرېکړه شوې وي چې د اروپايي ټولني+ بل هېواد مسؤل دی، نو چارواکي ممکن له تاسې سره شخصي مصاحبه ونه کړي.

خو تاسې ته به دا فرصت درکړل شي چې تشریح کړئ ولې بايد هغه هېواد ته ونه لېږدول شئ يا ولې بايد تاسې ته اجازه درکړل شي چې په همدې هېواد کې پاتې شئ.

تاسې کولای شئ لاندې د همدې معلوماتو د وړاندې کولو په اړه معلومات وموئ: تاسو بايد د تابعيت او کډوالۍ د چارو دفتر ته د هغو دلایلو يو ليکلی توضیح وړاندې کړئ چې ولې تاسو بايد بل هېواد ته چې د اروپايي اتحاديې غړی يا همکار دی، نه لېږدول شئ او ولې بايد تاسو ته اجازه درکړل شي چې په دې هېواد کې پاتې شئ.

◀ کله چې پرېکړه وشي نو څه پېښیږي؟

که تاسې ته د انتقال پرېکړه درکړل شي چې د اروپايي ټولني+ بل هېواد ته ولېږدول شي، نو ځينې حقوق به مو لغوه شي، د بېلگې په توگه:

- تاسې به زياتره خدمتونه او د ملاتړ ډولونه ترلاسه نه کړئ
- تاسې ته به د کار کولو يا کورسونو تعقيبولو اجازه درنکړل شي.



انتقال بايد د هغه نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې ترسره شي چې د اروپايي ټولني+ يوه هېواد تاييد يا منلي وي چې ستاسې غوښتنه به وڅېړي.

که تاسې توقيف شوي ياست، نو ستاسې قضيه به په بېرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال بايد د 5 اونیو په موده کې تنظيم شي. که انتقال په 5 اونیو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ.

ستاسې انتقال به لا هم د هغه نېټې څخه تر 6 مياشتو پورې تنظيم شي چې د اروپايي ټولني+ هېواد تاييد يا منلي وي چې ستاسې غوښتنه به وڅېړي.

که تاسې د جرم له امله په بند کې ياست، نو د انتقال وخت محدوديت تر اعظمي 1 کال پورې زياتېدای شي.

! مهم! که تاسې وتېښتئ يا له چارواکو سره همکاري ونه کړئ، نو د انتقال وخت محدوديت تر اعظمي 3 کلونو پورې زياتېدای شي.

◀ که تاسې د انتقال له پرېکړې سره موافق نه یاست، څه پېښیږي؟

که دا پرېکړه وشي چې د اروپايي ټولني+ بل هېواد ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، نو تاسې ته به د انتقال پرېکړه درکړل شي. دا پرېکړه به تاسې ته دا معلومات درکړي چې کوم هېواد ته به انتقالېږئ. که چېرې تاسې د لېږد له پرېکړې سره مخالف یاست، نو کولای شئ خپل دلیل محکمې ته وړاندې کړئ. دې ته استیناف وایي. کله چې تاسې پر یوه پرېکړه باندې استیناف وکړئ، نو محکمه یا قضايي پلاوی به وروستی پرېکړه ونیسي.



یوازې درې دلیلونه شته چې له مخې یې تاسې کولای شئ د انتقال د پرېکړې پر وړاندې استیناف وکړئ:

- تاسې ادعا کوئ چې د انتقال پرېکړه به ستاسې د بشري حقونو خلاف وي که تاسې د اروپايي ټولني+ هغه ځانگړې هېواد ته ولېږدول شئ
- داسې نوې معلومات شته چې د انتقال د پرېکړې پر مهال موجود نه وو او کولای یې شوای چې پرېکړه بدله کړي
- تاسې د اروپايي ټولني+ په بل هېواد کې د کورنۍ غړی لری چې باید له هغوی سره یو ځای شئ.



که تاسې د خپل قانوني مشاور د گومارلو توان ونه لری، نو یو قانوني مشاور به تاسې ته وړیا درکړل شي تر څو د استیناف په پروسه کې مرسته درسته وکړي.

تاسې سره به د ژباړونکي مرسته وشي، چې پر هغه ژبه خبرې کوي چې تاسې ښه پرې پوهېږئ، او دا به د ټولې پروسې پر مهال موجود وي.

هغه څه چې تاسې باید د استیناف په اړه پوه شئ کله چې تعلیقي اغېز او اساسي استینافونه یو ځای کېږي

د استیناف د وړاندې کولو موده، ځای او طریقه به په هغه د انتقال پرېکړه کې تشریح شي چې تاسې ته درکړل شوې ده.

تاسې باید هغه دلیل یا دلیونه ورکړئ چې ولې له دې پرېکړې سره موافق نه یاست چې تاسې د اروپایي ټولني+ بل هېواد ته انتقال شئ.

تاسې باید دا دلیل یا دلیونه هم ورکړئ چې ولې باید تاسې د اروپایي ټولني+ هغه هېواد ته ونه لېږدول شئ چې مسؤل دی ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره، تر هغه وخته چې ستاسې استیناف روان وي.

محکمه به لومړی دا پرېکړه وکړي چې ایا تاسې کولای شئ د استیناف د پایلې تر اعلان پورې په همدې هېواد کې پاتې شئ، دا پرېکړه به په 1 میاشت کې وشي. دا د تعلیقي اغېز استیناف په نوم یادېږي.

که محکمه دا پرېکړه وکړي چې تاسې نشئ کولای د استیناف پایلې ته په دې هېواد کې انتظار وباسئ، نو تاسې به د اروپایي ټولني+ هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی، حتی که ستاسې استیناف روان هم وي.

که محکمه دا پرېکړه وکړي چې تاسې ته باید اجازه درکړل شي چې د استیناف د پروسې پر مهال په همدې هېواد کې پاتې شئ، نو محکمه به هڅه وکړي چې د تعلیقي اغېز د پرېکړې له نېټې څخه تر 1 میاشتې پورې وروستی پرېکړه ورکړي چې ایا تاسې باید د اروپایي ټولني+ هغه هېواد ته انتقال شئ که نه کوم چې ستاسې د غوښتنلیک د څېړلو مسوول دی.

که ستاسې استیناف ونه منل شي، نو تاسې به د اروپایي ټولني+ هغه هېواد ته انتقال شئ چې ستاسې د غوښتنلیک د ارزونې مسؤلیت لري. انتقال باید د محکمې د وروستی پرېکړې له نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې ترسره شي.

که تاسې اوس توقیف شوي یاست یا راتلونکې کې توقیف شئ، نو ستاسې قضیه به په بېرني ډول وڅېړل شي. ستاسې انتقال باید د 5 اونيو په موده کې تنظیم شي. که انتقال په 5 اونيو کې ترسره نه شي، نو تاسې به له توقیفه خوشې شئ. خو ستاسې انتقال به لا هم د هغه نېټې څخه تر 6 میاشتو پورې تنظیم شي چې د اروپایي ټولني+ هغه هېواد چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسؤل دی او د انتقال غوښتنه یې منلې ده.

مهم! تاسې باید له چارواکو سره همکاري وکړئ او د اروپایي ټولني+ هغه هېواد ته سفر وکړئ چې ستاسې د غوښتنې د ارزونې لپاره مسوول دی.

کوم شخصي معلومات به راټولېږي؟



د اروپايي ټولنې + په هغه هېواد کې چې تاسې ېکې اوسېږئ، چارواکي به لاندې معلومات راټولوي:

- ستاسې شخصي معلومات او د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې له تاسې سره سفر کوي (نوم، تابعیت، د زېږېدو نېټه او ځای). که تاسې مخکې نور نومونه يا معلومات کارولي وي نو دوی به له تاسې پوښتنه وکړي.
- د پېژندډاڼې او د سفر اسنادو په اړه معلومات.
- هر هغه معلومات چې ستاسې پېژندنه تاییدولی شي، لکه ستاسې د ګوټي نښې.
- د کورنۍ د هغو غړو معلومات چې د اروپايي ټولنې + په بل هېواد کې اوسېږي، لکه شخصي معلومات، وروستی ځل چې یوه بل سره مو اړیکه نیولې وه، د هغوی موقعیت او قانوني وضعیت یې.
- د هغو اسنادو په اړه جزئیات چې تاسې لرل او تاسې ته یې اجازه درکړې وي چې د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې ژوند وکړئ، که دا ستاسې په قضیه کې پلي کېږي.
- د هغو اسنادو په اړه معلومات چې ښيي تاسې له یو کال څخه زیات د اروپايي ټولنې + په یوه هېواد کې زده کړې کړې دي.
- هغه معلومات چې ښيي تاسې له کومو هېوادونو تېر شوي یاست تر څو دې هېواد ته راورسېږئ.
- ستاسې شخصي شرایط.
- د هر پخواني نړیوال خونديتوب غوښتنې نېټه او د هغو غوښتنلیکونو پایله.

ستاسې د شخصي اطلاعاتو په اړه ستاسې حقونه څه دي؟

تاسې حق لرئ چې هغو معلوماتو ته لاسرسی ولرئ چې تاسې چارواکو ته ورکړي دي. که تاسې باور لرئ چې ستاسې کوم شخصي معلومات ناسم دي یا په ناسم ډول پروسس شوي، نو کولی شئ د معلوماتو کنټرول کوونکي سره اړیکه ونیسئ تر څو ناسم معلومات اصلاح شي یا غیرقانوني پروسس شوي معلومات ړنګ شي.

تاسې کولی شئ له معلوماتو کنټرول کوونکي سره د لاندې معلوماتو له لارې اړیکه ونیسئ

دولتي پولې ساتونکي | www.rs.gov.lv

د تابعیت او کډوالۍ د چارو دفتر | www.pmlp.gov.lv



دا بروشور یوازې د معلوماتي موخو لپاره دی. دا پخپله حقونه یا مکلفیتونه نه رامنځته کوي. د اروپايي ټولني د پناه غوښتني ادارې (EUAA) د دې موادو اصلي برخه چمتو کړې ده، او د دې بروشور بیا تولید او بدلون یوازې د اروپايي ټولني د غړو هېوادونو لپاره د EUAA له خوا اجازه لري. EUAA د اروپايي ټولني د غړو هېوادونو یا کوم بل مسؤل دریم اړخ له خوا په دې بروشور کې د شامل شوو معلوماتو د دقت، محتوا، بشپړتیا، قانونیت یا باوري توب لپاره هېڅ ذمه واری یا مسؤلیت نه مني. نه EUAA او نه هم د EUAA په استازیتوب کوم کس په دې بروشور کې د موندل شویو معلوماتو کارولو ذمه واری نه لري.

© پناه غوښتني لپاره د اروپايي اتحادي اداره، 2025